ZA6650

Flash Eurobarometer 428
(Businesses' Attitudes Towards Corruption in the EU)

Country Questionnaire
Malta (Maltesian)

A	Flash number

B	Country

C	Interview number

NACE	NACE code (Sample information)

				NACE code - 4 digits

SIZE	Size of company (sample information)

					Size of company

(INTRO1) Bonġu, jiena (ISEM), qed inċempel minn MISCO International. Nista' nkellem lis-CEO, general manager, financial director jew lil xi uffiċjal legali li għandu responsabilitajiet ta' teħid ta' deċiżjonijiet fil-kumpanija tagħkom?

(INTRO2) IF THE GATEKEEPER ASKS FOR ADDITIONAL INFORMATION: Qed nagħmlu kuntatt ma' persuni (li jieħdu deċiżjonijiet) f'kumpaniji madwar l-Ewropa dwar l-opinjonijiet tagħhom dwar temi kurrenti marbuta man-negozju. Il-kummenti se jintużaw biex jappoġġaw it-teħid tad-deċiżjonijiet u t-tfassil tal-policies Ewropej futuri. Napprezza ħafna jekk inkun nista' nitkellem miegħu jew magħha biex ninkludi l-opinjoni tiegħu/tagħha fl-istudju.

IF THE ELIGIBLE RESPONDENT IS NOT AVAILABLE, PLEASE MAKE AN APPOINTMENT

(INTRO3) (WHEN SPEAKING TO THE TARGETED RESPONDENTS) Bonġu, jiena (ISEM), qed inċempel mill-MISCO International, kumpanija ta' riċerka dwar is-suq.

(INTRO4) Qed nikkuntattjaw lill persuni (li jieħdu deċiżjonijiet) f'kumpaniji madwar l-Ewropa dwar l-opinjonijiet tagħhom fuq temi kurrenti marbuta man-negozju u napprezza ħafna l-input tiegħek. Il-kummenti se jintużaw biex jappoġġjaw it-teħid tad-deċiżjonijiet u fit-tfassil tal-policies Ewropej futuri. Għandek ftit ħin biex twieġeb ftit domandi? Għandna indumu bejn15 u 20 minuta.

ASK LAN1 ONLY IN BE, EE, FI, IE, LV, LU, MT, ES

LAN1 B'liema lingwa tixtieq li tkompli din l-intervista?

(READ OUT - ONE ANSWER ONLY)

L-Awstrija - Ġermaniż	1
Il-Belġju - Olandiż	2
Il-Belġju - Franċiż	3
Il-Bulgarija - Bulgaru	4
Il-Kroazja - Kroat	5
Ir-Repubblika Ċeka - Ċek	6
Id-Danimarka - Daniż	7
L-Estonja - Estonjan	8
L-Estonja - Russu	9
Il-Finlandja - Finlandiż	10
Il-Finlandja - Svediż	11
Franza - Franċiż	12
Il-Ġermanja - Ġermaniż	13
Il-Greċja - Il-Grieg	14
L-Ungerija - Ungeriż	15
L-Iżlanda - Iżlandiż	16
L-Irlanda - Ingliż	17
L-Irlanda - Irlandiż	18
L-Italja - Taljan	19
Il-Latvja - Il-Latvjan	20
Il-Latvja - Russu	21
Il-Litwanja - Litwan	22
Il-Lussemburgu - Lussemburgiż	23
Il-Lussemburgu - Franċiż	24
Il-Lussemburgu - Germaniż	25
Il-Maċedonja - Maċedonjan	26
Il-Maċedonja - Albaniż	27
Bil-Malti	28
Bl-Ingliż	29
Il-Montenegro - Montenegrin	30
L-Olanda - Olandiż	31
In-Norveġja - Norveġiż	32
Il-Polonja - Pollakk	33
Il-Portugall - Portugiż	34
Ir-Repubblika ta' Ċipru - Grieg	35
Ir-Rumanija - Rumen	36
Is-Slovakkja - Slovakk	37
Is-Slovenja - Sloven	38
Spanja - Katalan	39
Spanja - Spanjol	40
L-Isvezja - Svediż	41
L-Iżvizzera - Ġermaniż	42
L-Iżvizzera - Franċiż	43
L-Iżvizzera -Taljan	44

It-Turkija - Tork	45
It-Turkija - Kurd	46
Il-Komunita' Ċiprijotta Turka - Tork	47
Ir-Renju Unit - Ingliż	48
L-Istati Uniti tal-Amerika - Ingliż	49

ASK ALL

(RESPONDENT REASSURANCE) Nixtieq nassigurak li l-kooperazzjoni tiegħek hija kompletament volontarja u t-tweġibiet kollha tiegħek huma kunfidenzjali. Minħabba raġunijiet ta' kontroll tal-kwalità jew ta' taħriġ din l-intervista tista' tiġi mmonitorjata jew irrekordjata. L-ewwel ser nistaqsi xi ftit mistoqsijiet għal raġunijiet ta' klassifikazzjoni biss…

Ejja nibdew b'xi mistoqsijiet bażiċi dwar il-kumpanija tagħkom. Għall-mistoqsijiet kollha, jekk jogħġbok illimita r-risposti tiegħek għall-attivitajiet tal-kumpanija tiegħek f'Malta biss.

IF D1=7 OR 8, THEN STOP INTERVIEW

D1 X'inhi l-attività ewlenija tal-kumpanija tiegħek?

(READ OUT - ONE ANSWER ONLY)

Enerġija, xogħol fil-minjieri, żejt u gass, kimiċi	1
Kura tas-saħħa u farmaċewtika	2
Inġinerija u elettronika, manifattura ta' vetturi b'magni	3
Kostruzzjoni u bini	4
Telekomunikazzjoni u teknoloġiji tal-informazzjoni	5
Servizzi finanzjarji, banking u investiment	6
Xejn (DO NOT READ OUT)	7
Ma nafx/bla risposta	8

NEW

IF D2=5 AND SIZE=NULL THEN STOP INTERVIEW

D2 Kemm tħaddem impjegati l-kumpanija tiegħek?

(READ OUT – ONE ANSWER ONLY)

1 sa' 9 impjegati	1
10 sa 49 impjegat	2
50 sa' 249 impjegat	3
250 impjegat jew aktar	4
Ma nafx/ebda risposta	5

FL347 D2

D3 Kemm il-sena ilha fin-negozju l-kumpanija tiegħek?

(RECORD NUMBER OF YEARS - CODE "999" IF DON'T KNOW/REFUSAL)

			Snin

FL347 D4

D4	Fuq dawn l-aħħar sentejn, il-bejgħ (turnover) annwali tal-kumpanija tagkom żdied, naqas jew baqa' l-istess?

(ONE ANSWER ONLY)

Żdied	1
Naqas	2
Baqa' l-istess	3
Mhux applikabbli (DO NOT READ OUT)	4
Ma nafx/ebda risposta	5

FL347 D5

D5	Kemm kien il-bejgħ (turnover) tagħkom is-sena li għaddiet?

(READ OUT - ONE ANSWER ONLY)

Anqas minn 100,000 ewro	1
Minn 100,000 ewro sa 500,000 ewro	2
Aktar minn 500,000 ewro sa 2 miljun ewro	3
Aktar minn 2 sa 10 miljun ewro	4
Aktar minn 10 sa 50 miljun ewro	5
Aktar minn 50 miljun ewro	6
Mhux applikabbli (TAQRAX)	7
Ma nafx/ebda risposta	8

FL347 D6

ASK ALL

AQRA: Meta insemmu korruzzjoni, qegħdin infissru dan fis-sens wiesa' tal-kelma, inkluż l-offerta, l-għoti, it-talba u l-aċċettazzjoni ta' tixħim jew kickbacks, rigali li jiswew il-flus u pjaċiri importanti, kif ukoll kwalunkwe abbuż tal-poter għal gwadann privat. Jekk jogħġbok innota li huwa importanti li tqis it-tweġibiet tiegħek fid-dawl tal-esperjenza tiegħek personali jew tal-kumpanija tagħkom.

Q1	Inti tqis lill dawn li ġejjin bħala problema jew le għall-kumpanija tagħkom meta tkunu qed tagħmlu business f'Malta?

(READ OUT - ONE ANSWER ONLY)

		Problema serja ħafna	Problema pjuttost serja	Mhix problema serja ħafna	Ma hija problema xejn	Ma nafx/bla risposta
1	Korruzzjoni	1	2	3	4	5
2	Patrunat (patronage) u nepotiżmu	1	2	3	4	5
3	Kumplessità tal-proċeduri amministrattivi	1	2	3	4	5
4	Leġiżlazzjoni u policies li jinbidlu malajr	1	2	3	4	5
5	Infrastruttura inadegwata f'Malta	1	2	3	4	5
6	Nuqqas ta' mezzi jew ta' proċeduri biex jinġabar lura dejn mingħand oħrajn	1	2	3	4	5
7	Regolamenti tax-xogħol restrittivi	1	2	3	4	5
8	Rati ta' taxxa	1	2	3	4	5
9	Aċċess għall-finanzjament, inkluż krediti	1	2	3	4	5

NEW

Q2	Matul dawn l-aħħar tliet snin, il-kumpanija tagħkom ħadet sehem f'tender pubbliku jew fi proċedura ta' xi akkwist pubbliku?

(READ OUT - ONE ANSWER ONLY)

Le	1
Iva, darba	2
Iva, aktar minn darba	3
Ma nafx/bla risposta	4

NEW

ASK Q3 AND Q4 IF "IL-KUMPANIJA TAGĦKOM ĦADET SEHEM F'TENDER PUBBLIKU JEW FI PROĊEDURA TA' AKKWISTI PUBBLIĊI" CODE 2 OR 3 IN Q2

Q3	Matul dawn l-aħħar tliet snin, taħseb li l-korruzzjoni tellfet lilek jew lill-kumpanija tagħkom milli tirbaħ tender pubbliku jew kuntratt ta' akkwist pubbliku?

(ONE ANSWER ONLY)

Iva	1
Le	2

Rifjut (DO NOT READ OUT)	3
Ma nafx/bla risposta	4

NEW

Q4: INUMBER MUST BE BETWEEN 0 AND 100 OR = 999

Q4	Tista' jekk jogħġbok tagħti stima ta' x'proporzjon tal-bejgħ annwali tagħkom jiġi minn tenders pubbliċi jew minn proċeduri ta' akkwist pubbliku?

(WRITE DOWN THE ANSWER IN PERCENTAGES) (IF REFUSED/DK/NA CODE "999")

			%

NEW

ASK Q3b IF "IL-KUMPANIJA TIEGĦEK MA ĦADITX SEHEM F'TENDERS PUBBLIĊI JEW FI PROĊEDURA TA' AKKWIST PUBBLIKU" KODIĊI 1 FI Q2

Q3b: ROTATTE ITEMS 1 TO 5

Q3b: ITEM 7 'XEJN' IS A SINGLE CODE

INT: If the respondent asks, give the following definition of a collusive bidding "Collusive bidding huwa tentattiv minn offerenti li jiftiehmu minn taħt sabiex iduru mar-regoli u l-liġijiet li kienu ġew stabbiliti sabiex jiżguraw tfigħ ta' offerti b'mod liberu u kompetittiv, inkluż regoli kontra l-iffissar tal-prezzijiet"

Q3b	Kienet għal xi waħda minn dawn ir-raġunijiet?

(READ OUT – MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE)

Il-kriterji dehru li kienu mfasslin apposta għal ċerti parteċipanti	1,
Il-ftehim jidher li sar qabel is-sejħa għall-offerti	2,
Kellek l-impressjoni li kien se jseħħ collusive bidding	3,
Id-dati ta' għeluq għas-sottomissjoni tal-proġett kienu stretti wisq u impossibbli sabiex tlaħħaqhom	4,
Il-proċedura dehret burokratika wisq jew impenjattiva wisq	5,
Oħrajn (DO NOT READ OUT)	6,
Xejn (DO NOT READ OUT)	7,
Ma nafx/bla risposta	8,

NEW

ASK ALL

AQRA: F'dan il-kwestjonarju, aħna nirreferu għal uffiċjali pubbliċi. B'uffiċjali pubbliċi, irridu nfissru impjegati ta' awtoritajiet pubbliċi u ministeri inklużi uffiċjali tal-gvern, uffiċjali tad-dwana, pulizija, imħallfin, prosekuturi, uffiċjali tat-taxxa, eċċ.; u nifhmu wkoll uffiċjali lokali, bħal regolaturi tal-housing/bini, sindki, uffiċjali tal-gvern lokali u nies li jaħdmu fl-awtoritajiet lokali

Q5	Rigal mingħand xi ħadd biex jintraddlu lura pjaċir jista' jkun evidenza tal-istima u l-qalb tajba tiegħu, iżda jista' ukoll jikkwalifika bħala tixħim. Jekk uffiċjal pubbliku jirċievi flus, rigal jew servizz mingħand xi ħadd, xi jkun il-valur minimu ta' dan ir-rigal sabiex inti tqisu bħala tixħima?

(WRITE DOWN THE ANSWER) (IF REFUSAL/DK/NA CODE "9999999"

							EWRO

NEW

Q6	Kemm taħseb li hija mifruxa l-problema tal-korruzzjoni f'Malta?

(READ OUT - ONE ANSWER ONLY)

Mifruxa ħafna	1
Pjuttost mifruxa	2
Pjuttost rari	3
Rari ħafna	4
Ma teżistix (DO NOT READ OUT)	5
Ma nafx/bla risposta	6

NEW

Q7: ROTATE STATEMENTS 1 TO 8

INT: If the respondent asks,give the following definition of a collusive bidding: "Collusive bidding huwa tentattiv minn offerenti li jiftiehmu minn taħt sabiex iduru mar-regoli u l-liġijiet stabbiliti sabiex jiżguraw tfigħ ta' offerti b'mod liberu u kompetittiv, inkluż regoli kontra l-iffissar tal-prezzijiet"

Q7	U kemm taħseb li huma mifruxin dawn il-prattiċi li ġejjin fi proċeduri ta' akkwist pubbliku f'Malta?

(READ OUT - ONE ANSWER ONLY)

		Mifruxa ħafna	Pjuttost mifruxa	Pjuttost rari	Rari ħafna	Ma jeżistux (TA QRAX)	Ma nafx/bla risposta
1	Abbuż ta' proċeduri nnegozjati (negotiated procedures)	1	2	3	4	5	6
2	Abbuż ta' raġunijiet ta' emerġenza sabiex jiġi ġġustifikat l-użu ta' proċeduri mhux kompetittivi jew mgħaġġlin	1	2	3	4	5	6
3	Jiġu involuti l-offerenti fit-tfassil tal-ispeċifikazzjonijiet	1	2	3	4	5	6
4	Kriterji ta' għażla jew evalwazzjoni (selection or evaluation criteria) mhux ċari	1	2	3	4	5	6
5	Kunflitti ta' interess fl-evalwazzjoni tal-offerti	1	2	3	4	5	6
6	Speċifikazzjonijiet imfasslin apposta għal kumpanija partikolari	1	2	3	4	5	6
7	Collusive bidding	1	2	3	4	5	6
8	Emendi tat-termini tal-kuntratt wara konklużjoni tal-kuntratt	1	2	3	4	5	6

NEW

Q8 U kemm taħseb li huma mifruxin dawn il-prattiċi li ġejjin f'Malta?

(READ OUT - ONE ANSWER ONLY)

		Mifruxa ħafna	Pjuttost mifruxa	Pjuttost rari	Rari ħafna	Ma jeżistux (TA QRAX)	Ma nafx/bla risposta
1	Il-korruzzjoni fl-akkwisti pubbliċi amministrati minn awtoritajiet nazzjonali	1	2	3	4	5	6
2	Il-korruzzjoni fl-akkwisti pubbliċi amministrati minn awtoritajiet reġjonali jew lokali	1	2	3	4	5	6

NEW

Q9: ROTATE ITEMS 1 TO 6

Q9: ITEM 8 'XEJN' IS A SINGLE CODE

Q9	Matul dawn l-aħħar 12-il xahar, il-kumpanija tagħkom kienet f'kuntatt mal-awtoritajiet pubbliċi sabiex tikseb il-permessi li ġejjin jew sabiex tuża s-servizzi tagħhom fil-kategoriji li ġejjin?

(READ OUT – MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE)

Permessi tal-bini	1,
Permessi ta' negozju (business permits)	2,
Tibdil fl-użu tal-art	3,
Permessi ambjentali inkluż trattament tal-iskart u tal-ilma	4,
Pjanċi tal-liċenzji jew permessi relatati ma' vetturi	5,
Għajnuna statali u soċjali, fondi strutturali	6,
Oħrajn (DO NOT READ OUT)	7,
Xejn (DO NOT READ OUT)	8,
Ma nafx/bla risposta	9,

NEW

ASK Q10 IF CODES 1 TO 6 IN Q9

ASK Q10.1 ONLY IF Q9=1

ASK Q10.2 ONLY IF Q9=2

ASK Q10.3 ONLY IF Q9=3

ASK Q10.4 ONLY IFQ9=4

ASK Q10.5 ONLY IF Q9=5

ASK Q10.6 ONLY IF Q9=6

Q10: ROTATE ITEMS 1 TO 6

Q10: CODE 7 IS A SINGLE CODE

Q10	U kien hemm xi ħadd f'Malta li staqsa jew li stenna li xi ħadd mill-kumpanija tagħkom iħallas tixħima għal xi wieħed minn dawn il-permessi jew servizzi li ġejjin?

(READ OUT – MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE)

Permessi tal-bini	1,
Permessi ta' negozju (business permits)	2,
Tibdil fl-użu tal-art	3,
Permessi ambjentali inkluż trattament tal-iskart u tal-ilma	4,
Pjanċi tal-liċenzji jew permessi relatati ma' vetturi	5,
Għajnuna statali u soċjali, fondi strutturali	6,
Xejn (DO NOT READ OUT)	7,
Ma nafx/bla risposta	8,

NEW

ASK ALL

Q11: ROTATE ITEMS 1 TO 7

Q11: ITEM 9 'XEJN' IS A SINGLE CODE

INT: If the respondent asks, give the following definition of kickbacks: "Li tħallas lura ċertu persentaġġ tal-valur ta' kuntratt jew tal-qligħ lil persuna li għandha influwenza fuq il-kuntratt jew li tiddeċiedi liema servizzi jew prodotti għandhom jiġu ordnati."

Q11	Liema minn dawn il-prattiċi li ġejjin tikkunsidra bħala l-aktar mifruxin f'Malta?

(READ OUT - MAX. 3 ANSWERS POSSIBBLE)

Kickbacks	1,
Tixħim	2,
Frodi fit-taxxa jew nuqqas ta' ħlas tal-VAT	3,
Offerta ta' rigal bla ħlas jew vjaġġ bi skambju għal servizz	4,
Preferenzi f'negozji lejn ħbieb u membri tal-familja	5,
Iffinanzjar ta' partiti politiċi bħala tpattija għal kuntratti pubbliċi jew influwenza fuq it-tfassil tal-politika	6,
Preferenzi f'istituzzjonijiet pubbliċi lejn ħbieb u ta' membri tal-familja	7,
Oħrajn (DO NOT READ OUT)	8,
Xejn (DO NOT READ OUT)	9,
Ma nafx/bla risposta	10,

NEW

Q12: ROTATE STATEMENTS 1 TO 6

Q12	Inti taqbel jew ma taqbilx ma' l-istqarrijiet li ġejjin?

(READ OUT - ONE ANSWER ONLY)

		Naqbel totalment	Tendenza li naqbel	Tendenza li ma naqbilx	Ma naqbel xejn	Ma nafx/bla risposta
1	Rabtiet mill-qrib wisq bejn in-negozji u l-politika f'Malta jwasslu għall-korruzzjoni	1	2	3	4	5

2	It-tixħim u l-użu ta' rabtiet (connections) huwa spiss l-aktar mod faċli kif jinkisbu ċerti servizzi pubbliċi f'Malta	1	2	3	4	5
3	Hemm biżżejjed trasparenza u superviżjoni tal-finanzjamenti tal-partiti politiċi tagħna f'Malta	1	2	3	4	5
4	F'Malta, l-uniku mod biex tirnexxi f'negozju huwa billi jkollok rabtiet (connections) politiċi	1	2	3	4	5
5	F'Malta, il-preferenzi u l-korruzzjoni jfixklu l-kompetizzjoni kummerċjali	1	2	3	4	5
6	F'Malta, miżuri kontra l-korruzzjoni huma applikati b'mod imparzjali u mingħajr raġunijiet ulterjuri	1	2	3	4	5

NEW

INT (IF NECESSARY): It-tieni dikjarazzjoni tinkludi s-sindku tal-belt/villaġġ/muniċipalità

Q13	Kemm taħseb li t-tixħim jew l-abbuż tal-poter għal gwadann personali huma mifruxin fost il-gruppi li ġejjin f'Malta?

(READ OUT - ONE ANSWER ONLY)

		Mifruxa ħafna	Pjuttost mifruxa	Pjuttost rari	Rari ħafna	Ma jeżistix (TA QRA X)	Ma nafx/ bla risposta
1	Politiċi, rappreżentanti tal-partiti jew uffiċjali imlaħħqin fuq livell nazzjonali	1	2	3	4	5	6
2	Politiċi, rappreżentanti tal-partiti jew uffiċjali imlaħħqin fuq livell reġjonali jew lokali	1	2	3	4	5	6

NEW

Q14	Kemm taħseb li hu probabbli li jseħħ dan li ġej lil nies jew negozji li jinvolvu ruħhom fi prattiċi korrotti f'Malta?

(READ OUT - ONE ANSWER ONLY)

		Probabbli ħafna	Pjuttost probabbli	Mhux possibbli wisq	M'hux possibbli xejn	Ma nafx/bla risposta
1	Jinqabdu minn jew jiġu rrapportati lill-pulizija jew lill-prosekuturi	1	2	3	4	5
2	Jiġu mmultati ħafna jew jingħataw sentenza l-ħabs minn qorti	1	2	3	4	5

NEW

Q15	Taqbel jew ma taqbilx mal-istqarrijiet li ġejjin...?

(READ OUT - ONE ANSWER ONLY)

		Naqbel totalment	Tendenza li naqbel	Tendenza li ma naqbilx	Ma naqbel xejn	Ma nafx/bla risposta
1	Nies u negozji li jinqabdu f'każijiet ta' korruzzjoni żgħira jiġu kkastigati kif suppost f'Malta	1	2	3	4	5
2	Nies u negozji li jinqabdu jxaħħmu uffiċjal imlaħħaq jiġu kkastigati kif suppost f'Malta	1	2	3	4	5

NEW